



NATIONAL CALL FOR TENDER INSTRUCTION TO BIDDERS ACTED TAJIKISTAN

Date/ Дата: 06.05.2021

Tender / Тендер №: T/03CQK/60R/A20-A21-A22-A25-A27-A39-C8/TADJ/06-05-2021/041

ACTED is requesting through this tender a company or private to provide detailed written quotations for the supply of the following goods:

ACTED просит посредством настоящего тендерного предложения компанию предоставить подробное письменное предложение на поставку следующей продукции

PRODUCT SPECIFICATIONS:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Description: | Materials and works for construction of Kashars |
| 2. Product class / category: | Goods/Works |
| 3. Made in (product origin): | Local/International |
| 4. Product stage: | New |
| 5. INCOTERM (delivery conditions): | DDP villages in Kuhistoni Mastchoh and Ayni |
| 6. Quantity/unit: | See the Offer Form |

Характеристики продукции:

- | | |
|---|--|
| 1. Описание: | Материалы и работы для строительства Кашар |
| 2. Категория/класс продукции: | Товары/Работы |
| 3. Сделано в (происхождение продукции): | Местные/Международные |
| 4. Этап продукции: | Новые |
| 5. INCOTERM (условия доставки): | DDP Кишлаки в р-нах Горной Матчи и Айни |
| 6. Количество: | смотреть Форму Предложения |

RESPONSIBILITIES OF THE CONTRACTOR:

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Terms of delivery: | DDP in Kuhistoni Mastchoh and Ayni |
| 2. Date of delivery: | 90 (calendar) days after signing the contract |
| 3. Validity of the offer: | 6 months recommended |

Ответственность Подрядчика:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Условия поставки: | DDP Кишлаки в р-нах Горной Матчи и Айни |
| 2. Дата поставки: | 90 (календарных) дней после подписания контракта |
| 3. Срок действия предложения: | 6 месяцев рекомендовано |

The answers to this tender should include the following elements:

- The attached Offer Form template filled in **on the computer (not manually)**, signed and stamped (by hand preferably) (use the seal inside which the individual tax number is indicated) on all pages including the price per unit and total price.
- The present Instructions to bidders signed and stamped on all pages;
- The attached Bidder's Questionnaire, Checklist, Ethical Declaration and Full General Conditions for Purchase filled in, signed and stamped (by hand) on all pages;
- A sample of the product; (**sample of each type of pipes, armatures and wires, mentioned on the offer form**);
- A certificate of origin;
- A workplan detailing the timeline for the implementation of the works.
- Proofs of past performances; (**Providing photo evidence of previous work experience related to this work**);

- A copy of the ID of a legal representatives;
- A copy of the company registration licence.

Ответы на этот тендер должны включать следующие элементы:

- Прилагаемый шаблон формы заявки, заполненный **на компьютере (не в ручную)**, подписанный и с печатью (вручную предпочтительно) (используйте печать внутри которой указан индивидуальный номер налогоплательщика) на всех страницах, включая, цену за единицу.;
- Настоящая Инструкция участникам торгов подписана и проставлена на всех страницах;
- Прилагаемые анкета участника торгов, контрольный список и декларация этических норм, а также полные общие условия покупки, заполненные, подписанные и проштампованные на всех страницах; Образец продукта;
- Образец товара; (**образец каждого типа труб, арматуры и проволоки, упомянутых в форме предложения**);
- Сертификат происхождения;
- План работ с указанием сроков выполнения работ;
- Доказательства прошлых выступлений; (**Предоставления фотографий, подтверждающие предыдущий опыт работы, связанный с этими работами**);
- Копия удостоверения личности законного представителя;
- Копия лицензии на регистрацию компании.

GENERAL CONDITIONS:

1. The closing date of this tender is fixed on **27/05/2021** at **18.00** (Dushanbe time) in ACTED office at the following address: Dostoevsky str., 7, Dushanbe
2. Tenderers will fill, sign, stamp and return the Offer form according to ACTED's format.
3. Tenderers will sign and return all pages of the Product Specifications for which they apply.
4. The offer to the call for tender will not result in the award of a contract.
5. The offer must be submitted to ACTED purchase department in a sealed envelope with the mention "not to be opened before – **28/05/2021** "**T/03CQK/60R/A20-A21-A22-A24-A25-A26-A27-A39-C8/TADJ/06-05-2021/041**" at the address mentioned above or by e-mail at tajikistan.tender@acted.org, Cc tender@acted.org by indicating the above mention is subject.
6. Unsealed envelope and late offers will not be considered.
7. To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all contract offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractor.

Общие условия:

1. Последний срок для подачи заявок **27/05/2021** до **18.00** (Душанбинское время) в офисе ACTED по следующему адресу: Душанбе, улица Достоевского д.7
2. Участники торгов заполняют, подписывают, скрепят печатью и вернут форму Предложения согласно формату ACTED.
3. Участники торгов подписывают и вернут все страницы Характеристик продукции, на которые они подают заявление.
4. Предложение для приглашения на торги не приведет к заключению контракта.
5. Предложение должно быть представлено на рассмотрение в отдел закупок в запечатанном конверте с заметкой "**T/03CQK/60R/A20-A21-A22-A24-A25-A26-A27-A39-C8/TADJ/06-05-2021/041**" - не открывать до **28/05/2021** по вышеуказанному адресу в запечатанных конвертах или по электронной почте tajikistan.tender@acted.org копия tender@acted.org указав вышеупомянутое.
6. Незапечатанные конверты и поздние предложения рассматриваться не будут.



T/03CQK/60R/A20-A21-A22-A25-A27-A39-C8/TADJ/06-05-2021/041

7. Для обеспечения того, чтобы средства использовались исключительно в гуманитарных целях и в соответствии с требованиями донора, все предложения по контрактам подчиняются условию, что подрядчики не появляются в списках борьбы с терроризмом в соответствии с антитеррористической политикой ACTED. С этой целью ACTED оставляет за собой право проводить антитеррористические проверки подрядчика, членов его совета, персонала, добровольцев, консультантов, поставщиков финансовых услуг и субподрядчика.

NOTE: ACTED adopts a zero tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and has set up a Transparency focal point (Transparency Team supervised by the Director of Audit and Transparency) via a specific e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practices (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please send an e-mail to transparency@acted.org.

Примечание: ACTED применяет подход с нулевой терпимостью к коррупции и стремится уважать самые высокие стандарты с точки зрения эффективности, ответственности и прозрачности в своей деятельности. В частности, ACTED принял подход, основанный на участии, для продвижения и обеспечения прозрачности в рамках организации, и создал специальный координатор по вопросам прозрачности (группа прозрачности, контролируемый директором по аудиту и прозрачности) по специальному адресу электронной почты. Таким образом, если вы являетесь свидетелем или подозреваете какое-либо незаконное, ненадлежащее или неэтичное действие или деловую практику (например, вымогательство, принятие или попытка предоставить или принятие любого отдачи) во время процесса торгов, просим присылать на электронную почту transparency@acted.org.

Company Name:

Название организации

Name of Bidder's Authorized Representative/

Ф.И.О. уполномоченного представителя участника торгов:

Authorized signature and stamp/

Подпись уполномоченного лица и печать:

Date/

Дата:
